

Р-14
31004

VII

А. Тайгар

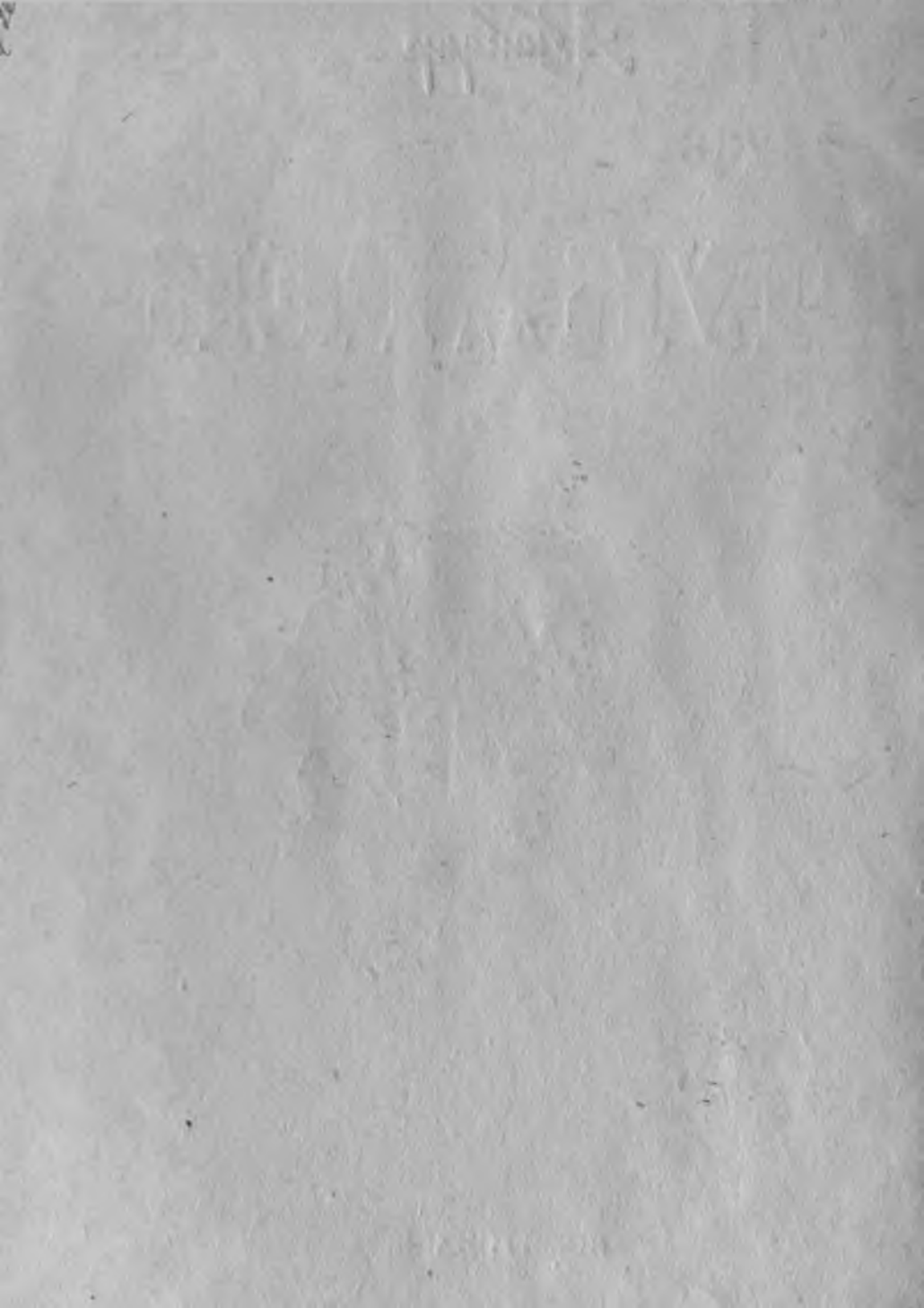
КНИГОПРОМ
СССР

73236

ЧУК ДА ГЕК



КОМИ ГИЗ 1948



А. ГАЙДАР

ЧУК ДА ГЕК

Перевод Г. В. Ветошкиной



VII
73236

КОМИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СЫКТЫВКАР 1948

464879
935814
31004

А. ГАЙДАР

ЧУК и ГЕК

На коми языке

Перевод Г. В. Ветошкина



ДЛЯ МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА

Редактор Д. В. Конюхов.

Техн. редактор И. И. Оплеснин.

Ц 02941. Заказ № 649. Тираж 4000 экз.

Печатных листов 2,125.

Подписано к печати 5/V 1948 г. Цена 1 р. 30 коп.

Отпечатано в республиканской типографии Коми АССР,
г. Сыктывкар, Дом печати.



Вöрын Лöz гöра дорын оліс морт. Сійö ёна уджаліс, а уджыс эз чинлы, и сылы оз позь вöлі воны отпускö гортас.

Но вот пуксис тöv, сійö дзикöдз гажтöмчис, корис начальникыслысь разрешение да мöдöдіс гöтырыслы письмö, медым сійö челядыскöд локтас сы ордö гöститны.

Челядыс сылön вöлі кык—Чук да Гек.

А найö олісны мамыскöд ылын, зэв ыджыд карын, кодысь гажыс и свет вылас абу.

Лун и вой дзирдалісны тайö кар башняяс вылын гöрд звездаяс. И, дерт, тайö карыс шусис Москваөн.

Буретш сэки, кор почтальон кайö вöлі письмöөн пос кузя, Чук да Гек костын вöлі бой. Дженьыдджыка кö шуны, найö прöстö ойзісны да косясисны. Мый вöсна пансис тайö косыс, ме вунöді нин. Но кажитчö меным, мый либö Чук гусяліс Геклысь куш истöг кöрöб, либö, мöдарö, Гек гусяліс Чуклысь тыртöм вакса банка.

Сöмын на тайö кык вокыс, мöда-мöднысö öтикысьөн кулакнаныс кучкöм бöрын, лöсьöдчисны кучкыны мöдысь, кызди зилькнитіс звонок, и найö повзьöмпырысь видзöдлісны мöда-мöд выланыс. Найö чайтісны, мый локтіс мамныс. А сійö вöлі аслыссяма: некор эз вид пиянсö косясьöмысь, эз горзы на вылö, а прöстö торйöдывліс косясьысьясöс торъя комнатаясö и дзонь час, а то и кыкös эз лэдзлы найös ворсны öтлаын. А öти

часад—тик да так—дзонь квайтымын минута. А кык часад и сысь унджык.

Со мый вöсна кыкнан вокыс зэв öдийö чышкыштисны синваяснысö да чепöсйисны восьтыны öдзöс.

Но, вөлөмкө, тайö абу мамныс, а почтальон, кодi вайис письмö.

Сэки найö горöдисны:

— Тайö письмöыс папасянь! Да, да, папасянь! И сийö, навернö, регыд воас.

Сэк найö раднысла заводитисны чеччавны, турбылясьны пружиннöй диван вылын. Көть Москва и медся замечательнöй кар, но кор папа дзонь во нин абу гортас, то и Москваын гажтöмчан. И сэтшöма найö ышмисны, мый эз казаялыны, кызди пырис мамныс.

Сийöс босьтис шемöс, кор аддзис, кызди сылөн дона пияныс, мышку выланыс куйлөмөн, горзöны да зымöдöны каблукъяснаныс стенö, да сэтшöм чорыда, мый весиг дзөрöны диванвесьтса картинаяс да тронякылö стеннöй часилөн пружинаыс.

Но кор мамыс тöдмалис, мый вöсна найö радлöны, то эз мөд видны пиянсö.

Сийö сöмын вөтлис найöс диван вылысь.

Сийö зэв öдийö пөрччис пасьсö да босьтис письмö, весиг эз удит пыркнитны юрси вывсьыс лымчиръяссö, кодъяс öнi кутисны сывны да заводитисны бикиньяс моздзирдавны сийö съод синкымъяс весьтын.

Быдöялы тöдса, мый письмöяс вайöны либö радлун, либö шог, и та вöсна, кор мамыс лыддис письмöсö, Чук да Гек дугдывтöг видзöдисны мам чужöм вылас.

Мамыс первой дзугыльмылис, и найö дзугыльмылисны. Но сэсся сийö мөдис нюмъявны, и найö решитисны, мый письмöыс вайис радлун.

— Батьныд оз лок,— письмöсö бокö пунктгмоз шуис мамыс:—сылөн нöшта уна на уджыс, и сийöс Москваö оз лэдзны.

Чук да Гек шöйöвошöмөн видзöдлисны мөда-мөд выланыс. Письмöыс, вөлөмкө, шогысь-шог.

Найö друг букуштчисны, кутисны нускыны да лө-

кысь видзѳдлісны мѳм выланыс, кодї код тѳдас мыйла
Цюмъялѳ.

— Сійѳ оз лок,—водзѳ висьталїс мамыс,—но сійѳ
корѳ миянѳс ставнымѳс ас ордас гѳститгы.

Чук да Гек чеччышгїсны диван вывсянь.

— Сійѳ чудақ-морт,—ышловзис мамыс.—Кокни шу-
ны гѳститгы! Кыдз бытгѳ пуксы трымвайѳ дай мун...

— Да, да,—тѳрмасьѳмѳн горѳдїс Чук,—раз сійѳ ко-
рѳ, ми пуксям и мвнам.

— Тѳ йѳй,— шуис мамыс.— Сѳтчѳ мунны сюрс да
ещѳ сюрс километр поездѳн. А сѳсся вѳлѳн вѳрѳд. А
вѳрас вермас паныдасьны кѳин либѳ ош. И кыз сійѳ
вермис тайѳс думыштны! Тї сѳмын артыштѳй асьныд!

— Эй, эй!—Чук да Гек эз на и артыштны весиг ѳти
секундаджын, а ѳтпырїѳ нин горѳдїсны, мый найѳ ре-
шитїсны мунны не сѳмын сюрс, а весиг сѳ сюрс кило-
метр. Налы нинѳм абу страшнѳ. Найѳ оз повны нинѳ-
мысь. Найѳ со и тѳрыт на изъясѳн вѳтлісны ѳградаыс
кыськѳ боысь локтѳм понїѳс.

И тадз найѳ сѳрнитїсны дыр, шенасисны кияснаныс,
зымѳдчисны кокнаныс, чеччалїсны, а мамныс пукалїс
шынитѳв да век кыззїс налысь. Сѳсся серѳктїс. бось-
тїс кыкнаннысѳ моздорас, бергѳдлыштїс да путкыльтїс
диван вылѳ.

Сійѳ важѳн нин виччысис тайѳ письмѳсѳ, но сѳмын
нарошнѳ дѳльѳдїс Чукѳс да Гекѳс —зѳв гажа вѳлї сы-
лѳн характерыс да.

Коли дзонь вежон, кор мамыс лѳсьѳдїс найѳс туйѳ.
Чук да Гек эз жѳ коллявны кадсѳ прѳста.

Чук вѳчис аслыс кухоннѳй пуртысь кинжал, а Гек
аддзис аслыс шыльыд бедь, тувъялїс бедь помас кѳрт-
тув, и артмис пика. сѳтшѳм крепыд, мый бытшкыны
кѳ мыйѳнкѳ ош кусѳ, а сѳсся зургыны тайѳ пиканас
ошкыслы сьѳлѳмас, то сійѳ дерт жѳ эськѳ кулїс пы-
рысь-пыр.

Коркѳ став лѳсьѳдчѳм вѳлї помалѳма. Багаж кѳрта-
лѳма. Керка ѳдзѳсѳ вѳчисны мѳд томан, медым вѳръ-
яс эз петкѳдны квартирасѳ. Пыркѳдїсны шкапысь нянь
торъяс, пызь да шыдѳс чиръяс, медым эз овмѳдчыны

шыръяс. И вот мам муніс вокзалё ньобны билет аскна поезд вылө.

Но мамтөг Чук да Гек бара воисны зыкө. Ок, төдісны кё эськө найө, кутшөм омольторйөдз вайөдас найөс тайө зыксёмыс, то нинөм вылө эськө талун эз лиясыны мөда-мөдыскөд.

Запасливөй Чуکلөн вөлі ляпкыдик көрт көрөбка, көні сійө видзис чайысь эзысь бумагаяс, кампет коръяс (на вылө кё вөлі рисуйтөма танк, самолёт либө красноармеец), ньөвъяс вылө чавкан бордъяс, вөв бөж си китайскөй фокус вөчөм вылө да нөшита мукөд зэв коланторъяс. Геклөн татшөм көрөбкаыс эз вөв. Да и вообще сійө вөлі разиня, но зато кужис сьывны песняяс.

И самөй сійө кадө, кор Чук муніс босьтны дзебасысь ассьыс дона көрөбкасө, а Гек сьыліс комнатаын песняяс,—пырис почтальон да сетіс Чуклы телеграмма мамыс ним вылө.

Чук дзевис телеграммасө көрөбкаө да муніс төдмавны, мыйла Гек оз нин сьыв, а горзө:

Р-ра! Р-ра! Ура!

Эй! Эй! Турумбей!

Чук гусьөникөн восьтыштіс өлзөссө да аддзис сэтшөм „турумбей“, мый скөрмөмысла сьлөн заводитісны тіравны киясыс.

Комната шөрын сулаліс улөс, а улөс бөрвылас өшаліс пикаөн ставсө розьөдлөм газета шой. Тайө вөлі эськө нинөм на. Но проклятөй Гек вообразитіс, мый сы водзын ош туша, да лёкысь зурөдіс пикаөн виж картонка көрөбкаө, көні водзджыксө вөлі мамыслөн ботинки. А картонка көрөбкаас Чуکلөн вөлі сигнальной жөч чипсан, Октябрьскөй празникдырся куим цветной значок да деньга—нелямын квайт ур, кодөс сійө эз видз, кызди Гек, мыйсюрө вылө, а запасливөя хранитіс ылі туй вылө.

Чук аддзис розьөдлөм картон көрөбка, нетшыштіс Гек кнысь пика, чегис сійөс пидзөс вылас шөри да шыбитіс джоджас.

Но Гек варыш моз уськөдчис Чук вылө, нетшыш-

тіс сы кнысь кѳрт кѳрѳбкасѳ, здукѳн чеччыштїс ѳшїнь
вылѳ да шыбитїс кѳрѳбкасѳ вѳсьса фортѳчка пыр.

Гѳра мѳдїс лѳвтны дѳзмѳм Чук да, „Телеграмма! Телеграмма!“ горзїгтыр, ѳти пальто кежысь, галошитѳг да шапкатѳг, чепѳсїйс ывлаѳ. Гек казялїс, мый сїйѳ вѳчїс неладнѳ, да зѳв ѳдїѳ котѳртіс Чук бѳрся.

Но весьшѳрѳ корсїсны найѳ кѳрт кѳрѳбкасѳ, кѳнї куйлїс нѳшта некодѳн на лыддытѳм телеграмма.

То ли веськалї сїйѳ лым толаѳ да ѳнї куйлїс кѳнкѳ пыдын лым пїын, то ли уси туй вылѳ да бѳсьтїс сїйѳс кодкѳ, но кѳрѳбка сыын куйлысь став добраѳн да лыддытѳм телеграммаѳн дзикѳдз воши.

Гортѳ пырѳм бѳрын Чук да Гек зѳв дыр пукалїсны шынитѳв. Найѳ мирїтчисны нїн мѳда-мѳдыскѳд, ѳд найѳ тѳдїсны, мый налы кыкнанныслы сюрыштас мамыссянь. Но сы вѳсна мый Чук вѳлї дзонь воѳн ыджыдджык Гекусь и тѳдїс, мый сылы вермас веськавны унджык, то сїйѳ думыштїс:

— Тѳдан, Гек: а мый, телеграмма ыывсьыд кѳ мамлы нїнѳм ѳгѳ вїсьталѳй? Аддзѳмыд тай—телеграмма! Мїянлы и телеграмматѳг гажа.

— Пѳръясьны ѳз позь,— ышловзїс Гек.— Пѳръясьѳмсьыд мамыд век ѳнджыка скѳралѳ.

— А мї ѳгѳ кутѳ пѳръясьны!— радпырысь горѳдїс Чук.— Юалас кѳ сїйѳ, кѳн телеграмма,— мї вїсьталам. А ѳз кѳ юав, мыйла мїянлы водзвыв горзыны? Мї абу выскѳчкаяс.

— Ладнѳ,— сѳгласїтчис Гек.— ѳз кѳ ков пѳръясьны, то тадзї и вѳчам. Тайѳ тѳ, Чук, бура думыштїн.

И найѳ сѳмын на воїсны та ылысь ѳти кывїѳ, кыдзї пырїс мамыс. Сїйѳ вѳлї рад, сы вѳсна мый шедѳлїс поезд вылѳ бур билетъяс, но пыр жѳ казялїс, мый сїйѳ дона пїянлѳн чужѳмъясыс шогѳсь, а сїнъясныс бѳрдѳмаѳсь.

— Вїсьталѳй, граждана,— лым пыркѳдїгмоз юалїс мамыс,— мый вѳсна метѳг вѳлї кось?

— Кось ѳз вѳв,— ѳткажїтчис Чук.

— ѳз вѳв,— вїсьталїс Гек.— Мї сѳмын кѳсїйм косясьны да пырысь-пыр дугдїм.

— Зэв ме радейта татшом поведение, — шуис мам.

Сійо пөрччысис, пуксис диван выло да петкөдліс налы чорыд турунвиж билетъяс: өтик билет ыджыд, а кыкыс ичөтикось. Регыд найо ужнайтісны, и лон лонь, би кусі, и ставныс унмовсисны.

А телеграмма йылысь мам нинөм эз төд, та вөсна, дерт, нинөм эз юав.

Аскинас найо мунісны. Поезд муніс зэв сёрөн, и сы вөсна пемыд өшиньяс пыр Чук да Гек вөрзёдчигас нинөм интереснөйсө эз аддзывны.

Войнас Гек садьмис, медым юны. Пөтөлөкас лампочкаыс эз öйы, нө гөгөр вөлі югыд: и салфеткаөн вевттьом пызан вылын чеччалысь стөкан, и виж апельсин, коді кажитчис өні турунвижөн, и чужөмыс мамлөн, коді, чуть-чуть качайтчиг, узис зэв крепыда — ставыс вөлі югдөдөма кельыдлөз светөн. Узоръясөн гыөртөм вагон өшинь пыр Гек аддзис төлысь, зэв ыджыдөс, сэтшөмыс Москваын оз овлы. И сэки сійо решитіс, мый поезд мунө джуджыд гөраяс вывті, кысянь төлысьөдз матынджык.

Сійо чуксалис мамсө да корис юны. Но мамыс өти помка вөсна юны эз сет, а тшөктіс сөйны апельсин тор. Геклы лон өбиднө, торйөдіс апельсин, но узыны сылы эз нин вөв окота. Сійо тувкыштіс бокас Чуклы — оз-ө садьмы. Чук скөрысь ымзыштіс, но эз садьмы.

Сэки Гек көмаліс гынсапөг, востіс өдзөс да петіс коридорө.

Вагон коридорыс вөлі векныдык да кузь. Ортсыла стен бердас вөлі вөчөма складнөй скамейкаяс, кодьяс асьныс шумөн пөдлассьөны, кор на вылысь чеччан. Татчө жө, коридорас, петіс нөшта дас өдзөс. И став өдзөсьяс вөлі югъялөны, гөрдөсь, вижов зарни вугьясаөсь.

Гек пукалыштіс өти скамейка вылын, сэсся мөд, коймөд вылын и тадз воис пөшти вагон помөдз. Но сэк воис пөнара проводник да янөдіс Гекөс: йөзыс пө узьөны, а сійо клопайтө скамейкаясөн.

Проводник муніс, а Гек тэрмасьөмөн мөдөдчис ас-

лас купеё. Сійё одва восьтис одзёссё. Надзёникён,
медым эз садьмы мамыс, пёдлаліс да уськёдчис небыд пе-
рина вылё. А сы вёсна мый кыз Чук пласнитчёма пе-
рина пасьта, то Гек скёрысь зургис сійёс кулакнас,
медым вешйыштис.

Но тані лои мыйкё страшнётор: еджыд юрсиа гё-
грёс юра Чук пыдли Гек вылё видзёдліс кузь уска скёр-
чужёма кутшёмкё дядька, коді стрёга юаліс:

— Тайё коді тані зытласьё?

Сэки Гек ойёстис мыйвермёмсьыс. Повзьём пасса-
жирьяс чеччалісны асланыс местаясысь, ыпнитіс би,
и Гек казяліс, мый сійё веськалёма йёз купеё, да го-
рөдіс нёшта гораджыка.

Но став йёзыс өдийё гөгөрвоисны, мый лои, да за-
водитісны серавны. Уска дядька гачасис, пасьталіс во-
еннётй гимнастёрка да нуөдіс Гекёс аслас купеё.

Гек зэв өдийё пырис аслас одеялё улё да ланьтис.
Вагон качайтчис, ызгис төв.

Вөвлытём ыджыд төлысь бара югдөдіс кельыдлөз
югөрөн чеччалысь стёкан, еджыд салфетка вылысь виж
апельсин да мамлысь чужёмсё, коді узигмозыс мыйла-
кё нюмьяліс да дзик нинём эз төд, кутшём беда вёлл
пиыскөд.

Сэссия унмовсис и Гек.

... Гек аддзис вёт, кор личкис ун:

Кызд быттё ловзис став вагон,

Кызд быттё кылё лэбигсор

Быд колесасянь сёрни гор.

И паровозкөд мунигчөж

Вагоньяс сёрнитёны тшөтш.

Первой. Товарищ, водзё! Вой эн узь!

Тэ водзын туйыс зэв на кузь.

Мөд. Пөнарьяс, сетой ярджык би

Дзик асья кыадзыс ті!

Коймөд. Вай озыы, би! Гудит, гудок!

Туй помыс ставнымлөн — Восток!

Нельөд. Ми Лёз гёрабдз воам кор,

Сэк лөняс миян сёрни гор.

Кор Гек садьмис, көлесаяс нинөм нини эз сьывны, найө надзөникөн стучитисны вагон джодж улын. Гьөра өшинь пыр дзирдаліс шонді. Перинаяс вөлі заправитөма. Чук мыссьөма нин, сөйис яблөк. А мам да уска военной восьса өдзөс весьтын сералісны Геклөн войся похождениеяс вылө. Чук пыр жө петкөдліс Геклы карандаш виж патронысь вөчөм наконецникөн, кодөс сылы пөдаритіс военной.

Но Геклөн вежыс эз петлы вещьяс вылад. Сійө, дерт, вөлі ылалысь. Этша сійө, мый войнас пырис йөз купеө,— со и өні сійө эз вермы уськөдны төдвылас, кытчө пуктіс ассьыс гачсө. Но зато Гек кужис сьывны песняяс.

Мыссьөм бөрын да мамыскөд здоровайтчөм мысти сійө ляскысис кымөснас көдзыд стеклө бердө да заводитіс видзөдны, кутшөм тайө край, кызди тани олөны да мый вөчөны йөзыс. И кор Чук ветлөдліс өти өдзөс дорсянь мөд өдзөс дорө да төдмасис пассажирьяскөд, кодьяс окотапырысь сеталісны сылы быдсяма ерундасө—коді резинөвөй пробка, коді көрттув, коді бечева пом, — Гек тайө кадө аддзыліс өшинь пыр унатор.

Се вөрын керка. Кильчө вылас быйкнитіс-петіс зэв ыджыд гынсапөга өтпөлөса детинка. Киас сьлөн вөлі кань. Бух!— кань бергалігтыр пурсмуніс лым толаө, кыпөдчис кызкө-мыйкө да кутіс чеччавны небыд лым кузя. Интереснө, мыйла сійөс шыбитіс? Навернө, мыйкө лакис пызан вывсьыс.

Но абу нин ни керкаыс, ни детинкаыс, ни каньыс — сулалө поле вылын завод. Полеыс еджыд, заводыслөн трубаясыс гөрдөсь. Тшыныс сьөд, а би югөрыс виж. Интереснө, мый вөчөны тайө заводас? Со будка, и сөні сулалө тулупа часөвөй. Тулупнас сійө кажитчө зэв ыджыдөн, паськыдөн, и винтовкаыс сьлөн кажитчө вөсньыдик идзас кодьөн. Но видлы матыстчыны!

Сэссия заводитіс йөктыны вөр. Матысаджык пуясыс чеччалісны зэв өдйө, а вылысаясыс надзөникөн, найөс быттьө ньөжйөник гөгрөдліс лымъя ва бергач.

Гек чукөстіс Чукөс, коді вөлі локтө аслас купеө

озыр добычаён, и найо заводитисны видзёдны отшотш.

Паныдасьлісны туй вылын гырысь, югыд станцияяс, көні горзисны да пушкисны сразу сё паровозёдз; паныдасьлісны и зэв ичотик станцияяс, — нэ, збыльысь, не ыджыдджык сійо прёдуктөвөй ларёкысь, коді тёргуйтө быдсямапөлөс посниторийён найо московскөй керка пельөс дорын. Веськавлісны паныд локтысь поездъяс, кодъяс кыскисны руда, изшом да вагонджын кыза зэв гырысь керъяс.

Суөдісны найо эшелон, көні нуисны өшъясөс да мөсьясөс. Тайо эшелоньслөн паровозыс вөлі ичотик, гөлөсыс вөсныдик, а сэні кызд өти өш горөдас — му-у!.. Весиг машинистыс бергөдчыліс и, наверно, думыштис, мый сійөс суөдө ыджыд паровоз.

А өти разъездын найо сувтисны орччөн ыджыд көрт бронепоездкөд. Грозноя чурвидзисны башняссыс брезентён вевтьөм орудиеяс. Красноармеецъяс гажаа чеччалісны, сералісны да, кепысьяснас клопайтигтырйи, шонтисны кияснысө.

Но кучик паськөма өти морт сулаліс бронепоезд дорын вөрзёдчывтөг да мыйкө думайтис. И Чук Геккөд решитисны, мый тайо, дерт, командир, коді сулалө да виччысьө, оз-ө во приказ Ворошиловсянь восьтыны кодлы-нибудь паныд бой.

Да, эз этша быдсяматорсө найо адзывны туй чөжнад. Жаль сөмын, мый ывла вылас вөлі пурга да вагон өшиньяссө частө вөлі дзикөдз тыртөма лымйөн.

И вот өти асывводзө поезд воис ичотик станцияө. Öдвa удитис мамыс чеччөдны Чукөс да Гекөс и примитны военнөйсянь көлуй, кызди поезд өдийө төвзис водзө.

Чемоданъяс сувтөдісны веськыда лым вылас. Пу платформа вылысь йөзыс регыд разбдчисны, а батыс найөс встречайтны сідз эз и во. Сэки мамыс скөрмис бать вылас, көлуйсө колис челядыслы караулитны да муніс ямщикъяс дінө төдмавны, кутшөм подвода мөдөдіс налы батыс. Батыс дорөдз колө вөлі мунны нөшта километр сё кымын вөрөд.

Мам ветліс зэв дыр, а сэн ещө неылын тыдовтчис

зэв страшнõй козёл. Первой сийõ йирис кынмõм кер-
лысь кырсьсõ, но сэсся прõтивнõя бакõстис да заводитис
лёкысь видзõдны Чук да Гек вылõ. Сэки найõ тэр-
масьмõн дзевбсисны чемоданъяс сайõ, код тõдõ, мый
татчõс козёлъясла колõ.

Но вот бõр локтис мамыс. Сийõ вõли зэв жугыль и
висьталис, мый, навернõ, батьыс найõ петõм йылысь
телеграммасõ абу получитõма да сы вõсна налы эз мõ-
дõд станцияõ вõвъяс.

Сэки найõ чукõстисны ямщикõс. Ямщик кузь плеть-
нас кучкис козёлõс мышку кузяыс, босьтис кõлуй да
нуис найõс вокзал буфетõ.

Буфетыс вõли ичõтик. Стойка сайын пуис Чук судта
кыз кынõма самõвар. Сийõ дрõжжитис, шумитис, и сы-
лõн кыз руыс кымõр моз кыпõдчис керка пõtõлõклань,
кõни чиркисисны шонтысьны пырõм воробейяс.

Кор Чук да Гек юисны чай, мамыс донъясис ям-
щиккõд: уна-õ сийõ босьтас, медым нуны найõс места-
õдз. Ямщик корис зэв уна — дзонь сё шайт. Да и то
шуну: туйыс и збылысь вõли зэв кузь. Медбõрын
найõ сёрнитчисны, и ямщик котõртис гортас няньла,
турунла да шоньд тулупъясла.

— Батьным оз и тõд, мый ми воим нин,— шуис
мам.— Кутшõма сийõ кутас шензьыны да радлыны!

— Да, сийõ лõõ рад,— чай юигмоз важнõя шуис
Чук.— И ме кута тшõtш шензьыны да радлыны.

— И ме тшõtш жõ,— сõгласитчис Гек.— Ми воам
гусьõникõн, и папа кõ петõма кытчõкõ керкасьыс, то
ми дзевам чемоданъяснымõс, а асьным пырам крõвать
улас. Вот сийõ локтас, пуксяс. Кутас думайтны. А ми
первой пукалам лõня, лõня, а сэсся кызди горõдам!

— Ме крõвать улõ ог пыр,—õtкажитчис мам,— и
горзыны ог жõ понды. Пырõй да горзõй асьныд.. Мый-
ла тэ, Чук, зептад сакарсõ дзеван? И сидз нин тэнад
зепъясыд тырõсь, быттьõ мусорнõй ящик.

— Ме вõвъясõс вердны понда,— спокойнõя вись-
талис Чук.— Босьт, Гек, и тэ шаньга тор. А то тэнад
некор нинõм абу. Сõмын и тõдан корны менсьым!

Регыд воис ямщик. Сõвтисны паськыд доддьõ ба-



гаж, пуктісны турун, гартчисны одеялӧясӧн, тулупъясӧн. Прощайтӧй, гырысь каръяс, заводъяс, станцияяс, сиктъяс, посёлокъяс! Ӧні водзын сӧмын вӧр, гӧраяс да бара сук, пемыд вӧр.

Пӧшти рӧмдытӧдз, съӧд вӧр вылӧ дивуйтчигтыр, найӧ мунісны тӧдлытӧг. Но вот Чуклы, кодлы ямщик мышку сайсянь вӧлі омӧля тыдалӧ туйыс, лои гажтӧм. Сійӧ корис мамыслысь пирожок либӧ булка. Но ни пирожок, ни булка мам сылы, дерт, эз сет. Сэки сійӧ букыштчис да скӧрысла заводитіс тойлавны Гекӧс да зырны сійӧс додь дорас.

Первойсӧ Гек терпеливӧя старайтчис не вешйыны бокӧ. Сэсся дӧзмис да съӧлыштіс Чук вылӧ. Чук скӧрмис да уськӧдчис тышкасьны. Но сы вӧсна мый киянысӧ налысь вӧлі тӧбӧма съӧкыд тулупъясӧн, найӧ нином эз вермыны вӧчны. Сэк найӧ заводитісны зутшйӧдлыны мӧда-мӧдныслы башлыкӧн гартӧм плешъяснаныс.

Мамыс видзӧдліс на вылӧ да серӧктіс. А сэк ямщик кучкис плетьӧн вӧвъяссӧ — и вӧвъяс ӧдӧбтісны. Чеччыштісны туй вылӧ да заводитісны йӧктыны кык еджыд кӧч. Ямщик горӧдіс:

— Эй, эй! Ого-го!. Берегись: таялам!

Повзьӧм кӧчъяс зэв ӧдйӧ котӧртісны вӧрӧ.

Пӧляліс чужӧмӧ ыркыд тӧв. И, невӧляысь мӧда-мӧд дінас топӧдчӧмӧн, Чук да Гек исковтісны доддьын гӧра горув съӧд вӧрлы да тӧлысьлы паныд, коді надзӧникӧн кыпӧдчис неылыса Лӧз гӧраяс сайсянь.

Но друг некутшӧм командатӧг вӧвъяс сувтісны лымйӧн тыртӧм ичӧтик керка дорӧ.

— Тані пондам узьны, — шуис ямщик, доддьысь лымпиӧ чеччыштигмоз. — Тайӧ миян станция.

Керка вӧлі ичӧтик, но крепыд. Йӧз сэн некод эз вӧв.

Ямщик зэв ӧдйӧ пузьӧдіс чайник; вайисны доддьысь прӧдуктаяс тыра сумка.

Калбас сэтшӧма вӧлі кынмӧма да чорзьӧма, мый сі-

йөн позьё вöлі тувъявны көрттув. Калбас заваритиснь пуан ваон, а нянь кусöкъяс пуктисны пöсь плита вылö.

Пач сайысь Чук адзис кутшöмкö чукля пружина, и ямщик шуис сылы, мый тайö пружинаыс капканысь, кодөн кыйöны быдсяма зверöс. Пружина вöлі сёмма и туплясис некодлы ковтöм. Тайöс Чук гөгөрвоис пыр жö.

Юисны чай, сёйисны да водисны узыны. Стен бердын сулалис паськыд пу кровать. Вольпась пыдди сы вылö вöлі тэчöма кос корьяс.

Гек эз радейт узыны ни стен бердын, ни шöрын. Сийö любитис узыны дорын. И көть ичöтик кага дыр-йи на сийö кывльвлис песня „баю-баюшки-баю, эн тэ некор дорын узы“, Гек всё равно век узылис дорын.

Водтöдлисны кө сийöс шөрö, то узигас чужъявлис быдөн вылысь одеялö, тувкöдис гыррдзаяснас да лидзöсьяснас Чуклы кынöмас.

Пөрччысьтөг да тулупъясөн шебрасьёмөн найö водисны: Чук стен бердö, мамыс шöрас, а Гек дорас.

Ямщик кусöдис сись да кайис паччөр вылö. Ставöн унмовсисны. Но, дерт, кызди и век, войнас Геклы окота лои юны, и сийö садьмис. Унзиль пырыс сийö көмалис гынсапөг, мунис пызан дорö, юыштіс чайникысь ва да гуксис öшинь водзö улöс вылö.

Тöлысь вöлі кымөр сайын, и ичöтик öшинь пыр лым толаяс кажитчисны пемыдлöзөн.

„Со кутшöм ылöдз локтöма миян папа!“ шензис Гек. И сийö думыштіс, мый, навернö, тайö местаысь ылын-джык свет вылас уна места эз нин коль.

Но вот Гек заводитис кывзысьны. Сылы кажитчис, мый öшинь сайын кодкö стучитö. Тайö эз вöв весиг стучитöм, а кодлөнкö сьöкыд кокшы улын дзуртіс лым. Сідзи и эм! Со пемыдинын мыйкö сьöкыда ышловзис, вөрзьөдчис, бергөдчис, и Гек гөгөрвоис, мый тайö öшинь дорті мунис ош.

— Лёк ош, мый тэныд колö? Ми сэтшöм дыр мунам папа дінö, а тэ көсьян миянöс сёйны, медым ми некор сийöс эгö и адзылö?.. Мун кытчöкö ылö, кытчөдз йöзыс эз на вины тэнö меткөй пищальысь либö лэчыд сабляөн!

— Тадзи думайтис да боргис вомгорулас Гек, а ачыс полѳмпырысь да любопытствоѳн пыр топыдджыка ляскысис кымѳснас йизьѳм стеклѳ бердѳ. Но вот зѳв ѳдийѳ шлывгысь кымѳр сайсянь гѳгыльтчис тѳлысь. Пемыдлѳз лым чукѳръяс заводитисны небыдика дзирдавыны, и Гек аддзис, мый ош тайѳ сѳвсем абу ош, а прѳстѳ домысь мынтѳдчѳм вѳв ветлѳ додь гѳгѳр да сѳйѳ турун.

Лои дѳсаднѳ. Гек кайис крѳвать вылѳ, пырис тулуп улѳ, и тайѳ лѳкторъяс думайтѳм бѳрас сѳйѳ кутис вѳтавыны гажтѳм вѳт.

Гек аддзис вѳт, кор личкис ун:
Кыз быттьѳ страшной Турворон
Пѳсь дульѳн резсьѳ сутки чѳж
Да кѳрт кулакнас вѳчѳ грѳз.
И гѳгѳр ыпъялѳ пѳжар,
Ёсь штыклѳн югъялѳмыс яр.
Войнаѳн локтѳ гѳгѳрбок
Йѳз муысь уна грозной полк.

„Сулалѳй!— горѳдѳс налы Гек.— Тѳ онѳ сѳтчѳ муной! Татѳ оз позы!“ Но некод эз сувт, и сѳйѳс, Гекѳс, эз кывзыны.

Скѳр йылысь Гек сѳки перйис жѳч сигнальной чѳпсансѳ, сѳйѳс, кодѳ куйлѳс Чуклѳн ботинки видзан картонка кѳрѳбкаын, да пондѳс чѳпсасьны сѳтшѳм гораа, мый бронепоездса шынитѳв сулалысь командир зѳв ѳдийѳ кыпѳдѳс ассьыс юрсѳ, шеныштѳс кинас—и друг залпѳн лыйисны сылѳн тяжѳлой да грозной орудиеяс. „Бур!— ошкыштѳс Гек.— Сѳмын лыйѳ нѳшта мѳдысь, а то ѳтчыд лыйѳмыд налы, навернѳ, этша...“

Мамыс садьмис сыысь, мый сылѳн кыкнан дона пыыс кыкнан боксяныыс тувкѳдѳсны сѳйѳс да бергалѳсны. Сѳйѳ бергѳдчис Чукла дорѳ, и друг сы бокѳ зургис мыйкѳ чорыд да ёсь. Сѳйѳ корсис кималаснас и одеялѳ улысь сылы сюри капканысь пружина, кодѳс запасливѳй Чук гусьѳн вайѳма вольпась вылѳ.

Мам шыбитѳс пружинасѳ крѳвать сайѳ. Тѳлысь югѳр улын сѳйѳ видзѳдлѳс Геклы чужѳмас да гѳгѳрвоис,

мый сійö вöталö лёк вöт. Вöт, дерт, абу пружина, и сійöс оз позь шыбитны. Но сійöс позьö кусöдны. Мам бергöдiс Гекöс мышку вывсяньыс бок вылас да качайтигыр надзöник пöльыштiс шоныд кымöсас.

Регыд Гек заводитiс узыны ныргорöн, нюммунис, и тайö висьталiс, мый лёк вöт кусi.

Сэки мам чеччис да гынсапöгтöг чулки кежысь матыстчис öшинь дорö.

Нöшта эз на югды, и небеса пасьталаын дзирдалiсны кодзувьяс. Мукöд кодзулыс дзирдалiсны вылын, а мукöдыс öшалiсны улын, дзик сьöд вөр йылын.

И — шензяна делö! — сэн жö и сiдз жö, кызди ичöтик Гек, мамыс думыштiс, мый тайö местаысь ылынджык, кытчö вайöдiс сылысь беспокройнöй мужиксö, на-вернö, этша коли свет вылас местаыс.

Аскинас лунтыр туйыс мунис вөрöд да гöраясти. Чой йылö кайигөн ямщик чеччывлис доддысь да мунис лымйöд доддыскöд орччөн. Но зато чой горув лэччигөн доддыс тövзис сэтшöм öдйö, мый Чуклы да Геклы кажитчис, быттьö найö вövьяскöд да доддыскöд öтшöтш усьöны му вылö веськыда небесаянь.

Медбöрын, рытгорув, кор и йöзыс и вövьяс поводнöя мудзисны, ямщик шуис:

— Но, вот и воим! Тайö вөр дi сайын чукуль. Сэн, куш места вылын, и сулалö налөн базаыс... Эй, Но-о!. Мöдiм!

Долыда чилзигтырйи Чук да Гек сувтiсны кок йылö, но вövьяс нетшыштiсны доддьсö, и найö кыкнанныс усины турун вылö.

Нюмъялысь мам шыбитiс ас вывсьыс шерстянöй чышьянсö да коли сöмын гöна шапка кежысь.

Со и чукуль. Додь зэв öдйö бергöдчис да матыстчис куим посни керка дорö, кодьяс сулалiсны вөр дорын, тöv инмытöмины.

Дивö! Эз увтны поньяс, эз тыдавын йöз. Эз пет пач трубаысь тшын. Став туйыс вöлi тырöма лымйөн, а гөгөр вöлi сэтшöм лөнь, кызди тöлын кладбище вылын. И сöмын еджыд бока катшаяс тöлктöг чеччалiсны öти пу вывсянь мöд пу вылö.

— Тэ кытчö вайöдін миянöс?—повзёмпырысь юа-
ліс ямщиклысь мам.—Татчö öмöй миянлы колö?

— Кытчö донъясьлім, сэтчö и вайöді,—вочавидзис
ямщик.—Со тайö керкаясыс шусьöны „Разведыватель-
но-геологической база номер 3“. Да со и вывескаыс столб
вылын... Лыддьöй. Гашкö, тiянлы колö нельöд номера
база? Сэтчöдз кыксё кымын километр да дзик мöдарын.

— Оз, оз!—вывеска вылö видзöдлöм бöрын шунс
мам.—Миянлы колö буретш тайö. Но тэ видзöдлы:
öдзöсын öшалö томан, кильчöвылыс тырöма лымйöн,
а кытчö нö лоины йöзыс?

— Ме ог тöд, кытчö найö лоины,—шензис тшöтш
ямщик.—Кольöм вежонö ми татчö прöдукта вайим:
пызь, лук, картошка. Йöз ставыс тані вöліны: көкъя-
мыс морт, начальникыс öкмысöд, стөрöж дасöд... Вот
нöшта шог! Эз жö öд көинъяс найöс ставнысö сёйны...
Да ті сулыштöй, ме ветла видзöдла стөрöжкаас.

Ямщик шыбитіс тулуп да лым пыштті восьлаліс мед-
дорса керкалань.

Регыд сійö воис бөр.

— Керкаас некод абу, а пачыс шоньд. Сідзкö, стö-
рöжыс тані, но, тыдалö, мунöма кыйсьыны. Но, вой
кежлас воас да висьталас тiянлы ставсö.

— Да мый сійö меным висьталас!—повзис мам.—
Ме и ачым аддза, мый йöзыс тані важөн нич абуöсь.

— Ме ог тöд, мый сійö висьталас,—вочавидзис ям-
щик.—А мый-нибудь должен висьтаваны, сы вылö сійö
и стөрöж.

Сьöкыдпырысь найö воисны вöлөн стөрöжка киль-
чö дорö, кысянь вөрö муніс векньыдик трöпа. Найö
пырисны посводзас да прöйдитісны керкаö көрт зыръя-
яс, гöликъяс, черъяс, бедьяс дорті, көрттув йылын
öшалысь кын ош ку дорті. На бөрся ямщик пыртіс
көлуй.

Керкаын вöлі шоньд. Ямщик петіс сёодны вöвьяс-
сö, а мам пөрччöдіс повзём детинкьясöс.

— Кыссим бать дінö, кыссим—вот тэныд и воим!

Мам пуксис лабичö да думыштчис. Мый лои, мыйла
базаын некод абу и мый öні вöчны? Мунны бөр? Но

сылон денгаыс коли сѡмын мынтысьны ямщиклы татчѡ вайѡмысь. Сідзкѡ, колѡ виччысьны, кор воас стѡрѡж. А друг стѡрѡж дыр оз во? Сѡки кызд? А ѡд тасянь медматыса станцияѡдз да телеграфѡдз пѡшти сѡ километр!

Пырис ямщик. Сійѡ гѡгѡрбок видзѡдліс керка пытшкѡссѡ, кыскыштіс нырнас воздухсѡ, матыстчис пач до рѡ да восьтіс пач пѡдан.

— Стѡрѡж вой кежлас воас,—висьталіс сійѡ.—Пачас шыд гырнич. Муніс кѡ эськѡ сійѡ дыр кежлѡ, шыдсѡ эськѡ петкѡдіс кѡдзыдінѡ... А то кызди тїявлы колѡ,—водзѡ висьталіс ямщик.—Татшѡм кѡ нин делѡ сунс, то ме абу нѡш. Верма и дон босьттѡг бѡр нуны станцияѡдз.

— Огѡ мунѡй,—ѡткажитчис мам.—Станцияын миянлы вѡчны нинѡм.

Бара сувтѡдісны чайник, шовтісны калбас, сѡйыштісны, юыштісны, и, пока мамыс разяліс кѡлуй, Чук да Гек кайисны шоньд паччѡр вылѡ. Сѡтысь кыліс кызд корѡсь дук, шоньд ыж ку да пожѡм чаг дук. Сы вѡсна мый шогѡ усьѡм мам пукаліс чѡв, то Чук да Гек сідзжѡ эз сѡрнитны. Но дыр овны сѡрниттѡг Чук да Гек эз вермыны, та вѡсна найѡ регыд мысти чорыда унмовсисны.

Найѡ эз кывлыны, кызди муніс ямщик, кызди мам водіс накѡд радѡн паччѡр вылѡ. Найѡ садьмисны сѡмын сѡки, кор керкаын лои сап пемыд. Садьмисны ставныс ѡттшѡтш, сы вѡсна мый кильчѡ вылын кыліс кокшы, сѡсся посводзас мыйкѡ гораа гриммуніс—навернѡ, уси кѡрт зыр. Воссис ѡдзѡс, и пѡнарѡн керкаѡ пырис стѡрѡж, а сыкѡд кузь гѡна ыджыд пон. Стѡрѡж пѡрччис пельпом вывсьыс пищаль, шыбитіс лабичѡ кѡч туша да, пѡнарсѡ паччѡрлань кыпѡдѡмѡн, юаліс:

— Тайѡ нѡ кутшѡм гѡстыяс татчѡ воѡмаѡсь?

— Ме геологической партияса начальник Серѡггинлѡн гѡтыр,—висьталіс мам, паччѡр вылысь лѡччигмоз,—а тайѡ менам челядь. Колѡ кѡ, со документъяс.

— Со найѡ, документъясыд: пукалѡны пач вылын,—буркнитіс стѡрѡж да югдѡдіс аслас пѡнарѡн Чуклысь да Геклысь повзьѡм чужѡмъяснысѡ.—Дзик батыс кодь-

ось—копия! Торйөн со тайё кызыс,—и сійё индiс чуьна-
нас Чук вылө.

Чуклы да Геклы лон өбиднө: Чуклы—сы вöсна, мый сійёс шуисны кызөн, а Геклы—сы вöсна, мый сійё пыр
лыддис асысө ёнджыка бать кодьөн.

—Висьталөй, мыйла тi воинныд?—мам вылө видзөдлө-
мөн юалис стөрөж.—Тiянлы жө абу вөли тшөктöма локны.

—Кыз абу тшөктöма? Кодi сійё эз тшөкты локны?

—А сiдз абу и тшөктöма. Ме ачым станцияө нуи
Серёгинсянь телеграмма, а телеграммаын вөли гөгөрво-
ана гижöма: „Задержитчы петны кык вежон кежлө.
Миян партия срочнө петө вөрө“. Раз Серёгин гижө
„задержитчы“, сiдзкө, и колө вөли виччысьны, а тi са-
мовольничайтанныд.

—Кутшөм телеграмма?—вылысь юалис мам.—Ми
некутшөм телеграмма эгө получитлө.—И быттьөкө та-
йёс эскөдөм могысь сiйё повзёмпырысь видзөдлiс
Чук да Гек вылө.

Чук да Гек тайё видзөдлөмсьыс повзисны да, мө-
да-мөд вылас синнысө сувтөдөмөн, өдийө бөрыньтчис-
ны паччөр сэрөгө.

—Челядь,—подозрительнөя пиян вылас видзөдлөм
бөрын юалис мамыс,—тi метөг некутшөм телеграмма
энө получитлөй?

Паччөр сэрөгын трачкакылисны кос чагыяс, ко-
рөсьяс, но юалөм вылө вочакыв эз вөв.

—Висьталөй, мучительяс!—шуис сэк мамыс.—Тi, на-
вернө, метөг получитiнныд телеграммасө да меным
сiйёс энө сетөй?

Коли нөшта некымын здук, сэсся паччөр вывсянь
кылис кыкнанныслөн гораа бөрдөм. Чук лөвтiс кыза да
өтмоз, а Гек вöсныдик вежласян гөлөсөн.

—Со көнi менам пöгибель!—горөдiс мам.—Со кодi
вайөдас менө гортйөдз! Да дугдөй тi лөвтны да висьта-
лөй төлкөн, кызди вөли делөыс.

Но, кор Чук да Гек кылисны, мый мамныс лөсьөдчө
кувны, найө чилөстiсны нөшта гораджыка, и коли вель
уна кад, кытчөдз мөда-мөд вылас яндысьтөг ыстысьөмөн,
найө эз висьтавны ставсө телеграмма вошөм йылысь.

Но мый татшом йозкөд пондан вочны? Беддявны найос? Пуксьодны тюрьмао? Дорны кандалон да мөдодны катаргао? Эз, нином татшомсо мам эз воч. Сийо ышловзис, тшөктис пияныслы лэччыны паччөрысь, чышкыны нырнысо да мыссыны, а ачыс заводитис юасыны стөрөжлысь, мый жө оңи сылы вочны.

Стөрөж висьталис, мый разведывательной партия срочной приказ кузя мунис Алкараш ущелье дорө да бөр воас сомын лун дас мысти, не водэджык.

— Но кыз жө ми тайо дас лунсо пондам овны?— юалис мам.—Од миян некутшом запас абу.

— А сидз вот и олой,—вочавидзис стөрөж.—Нянь ме тиянлы сета, со көч туша—кульой да пуой. А ме аски кык сутки кежло вөрө муна; меным капкантьяс колө видлавны.

— Омоль делө,—шуис мам.—Кызди нө ми кольччам ас кежаным? Миянлы тави ставыс төдтөм. А тави вөр, зверьяс...

— Ме мөд пищальос коля,—шуис стөрөж.—Пескыс лэбулын, ваыс ключын мыльк сайын. Со шыдөсыс мешөкын, солыс банкаын. А меным—веськыда шуа—нянчитчыны тиянкөд тожө некор...

— Кутшом скөр дядь!—вашнитис Гек.—Вай, Чук, ми тэкөд мый-нибудь сылы шуам.

— Вот ещө!—өткажитчис Чук.—Сийө сэки босьтас да дзикөдз вөтлас миянөс керкасыс. Тэ энлы тэрмась, воас папа, ми сылы ставсо и висьталам.

— Папа! Папа нөшта дыр на...

Гек матыстчис мам динас, пуксис сылы пидзөс вылас да, синкымтьяссө чуқыртөмөн, стрөга видзөдлис лек стөрөжлы чужөмас.

Стөрөж пөрччис ыж ку пасьсо да матыстчис пызан динө, би дорө. И сомын сэки Гек аддзис, мый пөшти коскөдзыс пельпомсяныс мышкуланьыс пассьыс косялөма зэв ыджыд лестук.

— Кыскы пачысь шыд,—шуис мамы стөрөж.—Со джаджыйн паньяс, тасьтияс, пуксьой да сөйой. А ме пась понда дөмны.

— Тэ кӱзянн,—шуис мам.—Тэ кыскы, тэ и гӱс-титӱд. А пасьтӱ вай: ме тэысь бурджыка дӱма.

Стӱрӱж сюся видзӱдлӱс сы вылӱ да шуис:

— Э-э! Да тӱ, кыз аддза, сетчӱтӱмӱс, — шуис сӱйӱ. Сэсся сетӱс мамлы ассьыс пасьсӱ, а ачыс заводитӱс ваявны пызан вылӱ тасьтӱ-пань.

— Тайӱ кытчӱ тадзсӱ косяссис?—пась розь вылӱ индӱмӱн юллӱс Чук.

— Ошкӱд эг ладмы. Вот сӱйӱ менӱ и парсыштӱс,—неокотапырысь висьталӱс стӱрӱж да грымкнитӱс пызан вылӱ шыд тыра сьӱкыд чугун.

— Кылан, Гек?—шуис Чук, кор стӱрӱж петӱс посводзас.—Сӱйӱ косясьӱма ошкӱд да, навернӱ, сы вӱсна талун сэтшӱм скӱр.

Гек ачыс кывлӱс ставсӱ. Но сӱйӱ эз радейт. медым кодкӱ ӱбижайтӱс сылысь мамсӱ, мед кӱть тайӱ вӱлӱ и морт, кодӱ вермис тышкасьны весиг ошкӱд.

Асывнас, кыа петӱгӱн на, стӱрӱж босьтӱс мешӱк, тищаль, сувтӱс лыжи вылӱ да понйыскӱд мунӱс вӱрӱ. ӱнӱ кӱзӱйничайтны ковмис аслыныс. Куимнанныс найӱ ветлӱсны вала. Неыджыд мыльк сайын крут скалаысь лым пӱвсттӱ петӱс ключ. Васьыс, кызди чайникысь, ӱна кайис ру, но кор Чук сюйс чуньсӱ ваас, то ваыс вӱлӱм кӱ кӱдзыдысь-кӱдзыд.

Сэсся найӱ пыртӱсны пес. Кухня пачсӱ мамыс вӱлӱ оз куж ломтынысӱ, и та вӱсна пескыс дыр эз ломзъы. Но зато кор ломзис, биыс лон сэтшӱм жар, мый весиг ӱшиньсьыс йиыс регыд сылӱс. И ӱнӱ ӱшинь пыр вӱлӱ тыдалӱны матыса пуяс, кӱнӱ чеччалӱсны катшаяс, и Лӱз гӱраяслӱн скалайывьясыс.

Курӱгьясӱс куштыны мам вӱлӱ кужӱ, но кӱч кульны сылы некор на эз удайтчыв, и та вӱсна сӱйӱ кулис кӱчсӱ сы дыра, мый тайӱ кадӱ позьӱ вӱлӱ начкыны и кульны ӱшкӱс либӱ мӱскӱс.

Геклы кӱч кульӱмьд ньӱти эз кажитчы, но Чук око-тапырысь отсасис мамлы; таысь сылы мам сетӱс кӱч бӱж, сэтшӱм небыд да кокни, мый шыбитны кӱ сӱйӱс пач

вывсянь, то лэбас сійö дждждöдз надзöник, кызди парашют.

Обедайтöм бöрын найö ставныс петісны гуляйтны. Чук дыр долис мамыслы, медым сійö босьтіс пищаль либö көть патронъяс. Но мамыс пищальсö эз босьт.

Мöдарö, сійö öшöдіс пищальсö зэв вылö, крук йылö, сэсса сувтіс улöс вылö да пуктіс патронъяссö вевдорса дждждійö, да предупредитіс Чукöс, медым ни öти патрон сійö эз лысьт босьтны, а босьтас кө, сэсса мед оз виччысь бур олöм некор. Чук гöрдöдіс да зэв öдійö петіс керкаысь, сы вöсна мый öти патрон куйліс нин сійö зептыч.

Кутшöм гажа вöлі тайö прогулкаыс! Векныдик трöпа кузя найö сьöрсöн-бöрсöн мунісны ключ дорö. На весьтын югъяліс көдзыд лэз небеса; быттьö мойдкывса замокъяс да башняяс кыпöдчисны небесалань Лöз гöраяслөн ёсь утёсьясыс. Көдзыд лөнъ воздухын ёся китшкисны катшаяс. Сус пу увъяс костöд зэв пелька чеччалісны рудов визув уръяс. Небыд, чистöй лым вылын тöдчисны тöдтöм зверьяслөн да пöткаяслөн аслыспөлöс коктуйяс. Вот вöрын мыйкö гора увкнитіс, ратшнитіс. Тыдалö, пу туганысь, увъяс чегъялöмөн, уси ыджыд йизьöм лым ёкмыль.

Войдөр, кор Гек оліс Москваын, сылы кажитчыліс, мый став муыс состоитö сöмын öти Москваысь, мöдногөн кө шуны, сійö уличаясысь, керкаясысь, трамвайясысь да автобусьясысь.

Öні жö сылы кажитчис, мый став муыс — дждждыд сьöд пемыд вөр.

Да и вообще, Гек весьтын кө югъяліс шонді, то сійö чайтліс, мый и став му вылас югыда дзирдалö шонді, некөн оз зэр, некөн абу ни öти кымөр чир. Сылы кө вöлі гажа, то сійö чайтліс, мый ставыслы свет вылас сідзи жö гажа да долыд.

Коли кык лун, воис коймöд, а стөрöж век на эз во вöрысь, и тревога öшйис лымйөн тыртöм ичöтик керка весьтын.

Торъя страшнõ вõлі рытъясын да войясын. Найõ топыда игнавлісны кильчõ өдзõс, керка өдзõс и, медым некутшõм зверь эз казая найõс, найõ топыда тупкавлісны õшиньяс, кõtь колõ вõлі вõчны дзик мõдарõ, сы вõсна мый зверь—сійõ абу морт и полõ биысь. Пач трубаын шутъяліс тõв, а кор бушков койліс õшиньясõ да стенõ йизьõм лым, то ставлы кажитчис, мый ывлаын кодкõ тойласьõ да гыжъясьõ.

Узьны найõ кайисны паччõрõ, и сәні мамыс дыр висьтавліс налы быдсямапõлõс висьтъяс да мойдъяс. Сәсся и ачыс унмовсис.

— Чук,—юаліс Гек,—мыйла разнõй висьтъясын да мойдъясын век эмõсь волшебникъяс? А збыль кõ найõ вõліны?

— И ведьмаяс и чõртъяс медым тшõtш вõліны?—юаліс Чук.

— Да эз!—õвтыштіс кинас Гек.—Чõртъясыд озковны. Мый наысь? А ми эськõ тшõктім волшебниктõ лэблыны папа дінõ да висьтавны сылы, мый ми важõннин воим.

— А мый вылын эськõ сійõ лэбис, Гек?

— Но, мый вылын... Шенасис эськõ кияснас либõ кызкõ мõдногõн. Сійõ ачыс нин тõдõ, кыззи.

— Киясõн шенасьны õні кõдзыд,— шуис Чук.— Менам со кутшõм кепысь, да и то, кор ме пырті пес, чуньяс муртса эз турдыны.

— Тә, висьтав, Чук, а все-таки лõсьыд вõлі эськõ?

— Ме ог тõд,—шай-паймунõмõн шуис Чук.— Помнитан, пõдвалын, кõні олõ Мишка Крюков, оліс кутшõмкõ коктõм. То сійõ тõргуйтіс кõлачõн, то сы ордõ воливлісны быдсяма бабаяс, старукаяс, и сійõ гадайтіс налы, кодлы лоõ долыд олõм, а кодлы шог.

— И бура сійõ гадайтліс?

— Ме ог тõд. Ме сõмын тõда, мый сәтчõ воис милиция, коктõмсõ нуисны, а квартирасыс петкõдісны йõзлысь босьтõм уна эмбур.

— Сійõ, навернõ, эз вõв волшебник, а жулик. Тә кызд думайтан?

— Дерт, жулик,—сõгласитчис Чук.— Да, ме сідз

думайта, мый став волшебникъясыс долженось лоны жуликъясөн. Висьтав вай, мыйла сылы уджавны, сійӧ и сідз быд розьӧ вермас пырны? Тӧд сӧмын кватлав, мый колӧ... Тэ эськӧ бурджык узин кӧ, Гек, всё равно ме тэкӧд сэсся сёрнитны ог кут.

— Мыйла?

— Сы вӧсна мый тэ сӧрэн быдсяма ерундасӧ, а войнас сійӧ тэныд кутас кажитчыны, тэ и пондан гырдыдаяснад да пидзӧсьяснад тувкӧдчыны. Думайтан, лӧсьыд, кыз тэ тӧрыт меным кынӧмӧ кулакнад зургин? Вай ме тэныд зурга жӧ...

Нельӧд лунся асылӧ мамлы аслыс ковмис поткӧдлыны пес. Кӧч яй важӧн быри, а льяссӧ сылысь кыскалысны катшаяс. Обед кежлӧ найӧ пулывлісны сӧмын рок кослунъя выйӧн да лукӧн. Нянь вӧлі быранвийын, но мамлы сюри пызь и пӧжаліс лепёшкияс.

Татшӧм обед бӧрын Геклы вӧлі шог, и мамлы кажитчис, мый сылӧн кыптис температура.

Сійӧ тшӧктис пукавны сылы гортын, сэсся пасьтӧдіс Чукӧс, босьтис ведраяс, дадь, и найӧ мунісны вала и ӧттшӧтш кӧсйисны чукӧртны да вайны увъяс,— аски асывнас лӧӧ кокниджык ломтыны пач. Гек коли ӧтнас. Сійӧ виччысис дыр. Сылы лои гажтӧм, и сійӧ заводитис мыйкӧ думайтны.

А мам да Чук ветлісны дыр. Гортас локтігӧн нин налӧн кызкӧ путкыльтчис даддыс, пӧри ва тыра ведра, и ковмис вылысь ветлыны ключ дорӧ вала. Сэсся казялісны, мый Чук вунӧдӧма шоньд келысьсӧ, и джын туйсяньыс ковмис бергӧдчывны сыла. Корсисны да мый да, заводитис пемдыны.

Кор найӧ бӧр воисны гортаныс, Гек эз нин вӧв керкаын. Первӧйсӧ найӧ думыштисны, мый Гек дзэбсис паччӧр вылӧ ыж куяс сайӧ. Но сэн сійӧ эз вӧв.

Сэки Чук серӧктис да шӧпнитис мамыслы, мый Гек, навернӧ, пырис пач улӧ.

Мам дӧзмис да тшӧктис Геклы петны. Гек эз шыась.

Сэки Чук босьтис кузь укват да заводитис гурйысьны сійон пач улас. Но и пач улын Гек эз вöv.

Мам повзис, видзöдлис öдзöсладорса тув вылö. Тув йылын Геклön эз вöv ни полушубок, ни шапка.

Мам петис ывлаö, кытшовтис керка гөгөр. Пырис посводзö, ломзöдис пöнар. Видзöдлис пемыд чуланö, лэбулö, көн вöли пес... Сійö чуксалис Гекöс, видис, корис, но некод эз шыась. А пемдис век ёнджыка.

Сэки мам котөрөн пырис керкаö, нетшыштис стеньсь пищаль, судзöдис патронъяс, босьтис пöнар да, Чукалы горöдöмön, медым сійо эз лысьт вөрзёдчыны места вылысь, котөртис ывлаö.

Нель лун чöжөн лоöма прамöй уна коктуй.

Кысь корсьны Гекöс, мам эз тöд, но сійö котөртис туй дорö, — сійö эз вериг, мый Гек öтнас лысьтис пырины вөрö. Туй вылын некод эз вöv.

Сійö зарядитис пищаль да лыйис. Кывзысьыштис, лыйис ещö öтчюд дай мöдысь.

Друг неылын кылис воча лыйöм шы. Кодкö тэрмасис сылы отсöг вылö. Мам кöсийис котөртны паныд, но кокъяснас вöйис лым толаö. Пöнар веськалис лымйö, стеклöйс жугали, и би куси.

Стөрöжка кильчö вывсянь кылис Чукалön лэчюд горöдöм. Лыйсьöм кылöм бöрын Чук думыштис, мый кöинъяс, кодъяс сёйисны Гекöс, уськөдчисны мамыс вылö.

Мам шыбитис пöнарсö да, сьökыда лолалигтыр, котөртис керкалань. Сійö йöткыштис öтпöвса Чукалöс керкаö, шыбитис пищальсö пельсö да юыштис йиа кöдзыд ва.

Кильчö дорын кылис грым-йирк. Воссис öдзöс. Керкаö лыйыштис пон, а сы бöрся пырис и стөрöж.

— Кутшöм беда суис? Коди лыйсис? — сійö юалис пыригмозыс.

— Воши детинка, — висьталис мам. Шорөн чепöсийис сы синъясысь синва, и сійö сэсся нинöм нин эз вермы висьтавны.

— Сулав, эн бөрди! — горöдис стөрöж. — Кор воши? Важөн? Неважөн?.. Бөрлань, Смелый! — горöдис сійö понлы. — Да висьталöй жö, а то ме бөр муна вөрö.

— Час сайын кымын, — вочавидзис мам. — Ми вет-

лім вала, а локтім да сійо абу. Сійо пасьтасьома да кытчөкө мунөма.

— Но, часөн сійо ылө эз мун, а паськөмөн да гынсапөгөн сразу оз кынмы... Ме дінө, Смелый! На, исав.

Стөрөж нетшыштіс тувйысь башлык да зургис понлы нырас Геклысь галошисө.

Пон дыркөдь исалис көлуйсө да төлка синъясөн видзөдліс көзяин ыылө.

— Ме бөрся!—өдзөс восьтігмоз горөдіс стөрөж.— Мун корсь, Смелый!

Пон легнитіс бөжнас да эз вөрзьөдчы места вывсьыс.

— Водзө!—стрөга горөдіс стөрөж.— Корсь, Смелый, корсь!

Пон жөдзис өтилайн, гөгрөдліс нырнас, но керкаысь эз пет.

— Тайө ещө мый?—скөрмис стөрөж. Бара вайөдіс понлы ныр дорас Геклысь башлыксө да галошисө и кыскыштіс сійөс домөдыс.

Но Смелый эз мун стөрөж бөрся; сійө бергалыштіс да муніс өдзөс дорсянь мөдар пельөсө.

Тані сійө сувтіс ыджыд пу сундук дорө; гыжйыштіс воддза кокъяснас вевтсө да, көзяинланьыс бергөдчөмөн, куимысь гораа увтыштіс.

Сэки стөрөж сетіс пищальсө повзьөм мамлы, а ачыс муніс сундук дорө да восьтіс вевтсө. Сундукин, быдсямапөлөс тряпье, ыж куяс, мешөкъяс чукөр вылын, аслас пасьөн шебрасьөмөн да юрулас шапкасө суйөмөн, топыда да спокойнөя узис Гек.

Кор сійөс кыскисны да садьмөдісны, то, унзіль синъяснас лапйөдліг, сійө некылз эз гөгөрво, мыйла сы гөгөр сэтшөм шум да радлөм. Мам окаліс сійөс да бөрдіс. Чук нетшкис киясөдыс, кокъясөдыс, чеччаліс да горзіс:

— Эй-ля! Эй-ли-ля!.

Кузь гөна пон Смелый, кодлысь Чук окаліс нырсө, сідзжө бергөдчис, быттө яндысьөмпырысь да нинөм гөгөрвотөг надзөник легөдіс аслас руд бөжөн и меліа видзөдіс пызан вылын куйлысь нянь кусөк ыылө.

Вёлөмкө, кор мам да Чук мунисны вала, Гек гаж-төмысла решитис шутитыштны. Сійө босьтис ассыс полушубок, шапка да пырис сундукө. Сійө думайтис, мый кор найө локтасны да заводитасны корсьны сійөс, сэк сундуксянь сійө страшнөя горөдас. Но сы вөсна мый мам и Чук ветлисны зэв дыр, то сійө куйлис, куйлис да и унмовсис.

Друг стөрөж чеччис, матыстчис и шыбитис пызан вылө сьөкыд ключ да чукрасьөм лөз конверт.

— Вот,— шуис сійө,— получайтө. Тайө тиянлы комнатаысь да кладөвөйысь ключ и письмө начальник Серегинсянь. Сійө йөзкөд лоө тани нель сутки мысти, стөч Виль во кежлө.

Так вот кытчө ветлөма тайө зумыш, скөр старикыс! Висьталис, мый мунө кыйсьыны, а ачыс лыжиөн ветлөма ыли Алкараш ущельеөдз. Письмөсө восьтытөдз мам чеччис да благодаритис старикөс кисө сы пельпом вылө пуктылөмөн.

Стөрөж нинөм эз шу сы вылө, а заводитис видны Гекөс сыысь, мый сійө сундукас кисьтөма көрөбкаысь пыжияс, а тшөтш и мамөс—пөнар стеклө жугөдөмысь. Сійө дыр броткис, но өни некод эз пов тайө бур чудахсыс. Рытывбыд мам эз эновтлы Гекөс, кызд бытьө сійө полис, мый вот-вот бара кытчөкө вошө И мам сэтшөма төждысис Гек йылысь, мый Чуклы өбиднө лон и думсьыс видис асьсө, мыйла сійө тожө эз дзехсы сундукө.

Өни лон гажа. Аски асывнас стөрөж восьтис комната, көни олис налөн батыс. Сійө жара ломтис пачсө да вайис татчө налысь став көлуйсө. Комнатаыс вөли ыджыд, югыд, но ставсө сэтчө вөли сувтөллөма да тэчөма төлктөг.

Мам пыр жө босьтчис идравны комната. Лунтыр сійө вешталис көлуйсө өти местаысь мөдлаө, мыськис, весалис, зыртис. И кор рытланыс стөрөж вайис моздорас пес, то казялис тась адзывлытөм сөстөмлун, сійө



сүвтiс порог дорö да эз вöч весиг ни öти воськов, кутiс шензыны.

А Смелый пон эз сүвт. Сийö мунiс веськыда мыськöм джодж кузя, матыстчис Гек дiнö да зургис сийöс кöдзыд нырнас. Вот пö тэ, дурак, тайö пö ме тэнö адзи, и таысь тэ должен сетны меным мый-нибудь сыйыштны.

Мам шыбитiс Смелыйлы калбас тор. Сэки стöрöж пондiс видны да шуис, мый вöрын кö понйöс вердны калбасöн, то став катшаыс пондасны серавны.

Мам вундiс и сылы кругджын. Сийö шуис „пасибö“ да мунiс, мый вылö кö шензьöмөн да юрсö довкйöд-лёмөн.

Аскинас вöли решитöма гөтöвитны Виль во кежлö ёлка.

Мыйысь сöмын найö эз вöчавны игрушкаяс!

Найö вундалiсны став цветнöй картинкаяссö важ журналъясысь. Ситеч торъясысь да ватаысь вурисны аканьяс, зверьпиян. Кыскисны бать ящикысь став папироннöй бумагасö да вöчалiсны сэсь мича цветъяс. Весиг стöрöж, сэтшöм зумыш да скөр, вöли мöд кодьöн, пес вайигөн сийö дыр сулалiс öдзöс дорын да дивуйтчис найö выльысь-виль затеяс вылö. Медбöрын сылөн быри терпение. Сийö вайис налы чай улысь эзысь бумага да ыджыд кусöк воск, кодi коли сылөн сапожничайтiгөн.

Тайö вöли вывти бур! И игрушечнöй фабрика сразу пöри сись вöчан заводö. Сисьяс вöлины мисьтöмöсь: то кызöсь, то вöсниöсь. Но сотчисны найö сэтшöм жö югыда, кызди ньöбöм сисьяс.

Öнi коли сöмын вайны ёлка. Мам корис стöрöжлысь чер, но сийö весиг нинöм та вылö эз шу, а сүвтiс лыжи вылö да мунiс вöрö. Часджын мысти сийö локтiс бөр.

Ладнö! Мед кöть игрушкаяс абу сэтшöм мичаöсь, мед кöть тряпкаысь вурöм кöчьяс дзик каньяс кодьöсь, мед кöть став аканьяс дзик öткодьöсь чужöмнаныс — веськыд ныраöсь да былккъя синмаöсь — и мед кöть колкö эзысь бумагаөн гартыштöм коз кольяс эз

сэтшөма югъявны, кызди мича да вöснъдик стекляной игрушкаяс, но зато татшөм ёлкайд Москваын, дерт, некодлөн эз вöв.

Тайö вöли настоящöй вöрса красавица — джуджыд, веськыд, кузь лапъяса, помъясыс кодъяслөн вöлины дзик кодзувъяс кодъöсь.

Уджалгөн эз и казавлыны, кызди коли нель лун. И вот воис Выхь во вечерня.

Асывсянныс нин Чукöс да Гекöс эз вермыны пыртлыны гортö. Лöзöдöм ныръясаöсь найö сулалисны ывла вылын, вичтысисны, вот-вот вöр сайысь петас батыс да сълөн став йöзыс. Но стöрöж, кодi ломтiс пывсян, висъталiс налы, медым найö эз кынмыны весьшöрö, сы вöсна мый партия воас сöмын öбед кежлö.

И збыльсы. Сöмын найö пуксисны пызан сайö, кызди стöрöж таркнитiс öшиньö. Куимнанныс зэв öд-йö шыбитiсны ас выланыс паськöм да петiсны кильчö вылö.

— Öнi видзöдöй, — шуис налы стöрöж: — вот найö öнi тыдовтчасны эсiйö гöра бокрын, кодi веськыдвылынджык джуджыд скаласыс, сесся бара саяласны вöр сайö, и сэк часджын мысти ставныс лоасны гортын.

Сидзи и лои. Первой гöра бокрын тыдовтчисны доддялöм понъяс, а на бöрын тöвзисны лыжиа йöз. Ылжыд гöра бокрын найö кажитчисны вывти ичöтик-öсь, кöть тасянь вöли зэв бура тыдалöны налөн кокъяс да юръяс.

Найö шутёвтисны гöра горув да вошины вöрын. Стöч часджын мысти кылiсны понъяслөн увтöм, шум, дзуртöм, горзöмъяс.

Тшыгъялöм понъяс тэрмасисны гортланьö. А наысь эз кольччыны öкмыс лыжник.

Кызд сöмын найö кильчö вылысь аддзисны мамöс, Чукöс да Гекöс, котöртигмозыс кыпöдисны лыжнöй бедьяс да гораа горöдисны: „Ура!“

Сэки Гек эз вермы терпитнысö, чеччыштiс кильчö вывсянь да пидзöсöдзыс лымйöд котöртис паныд ыджыд тушаа тошсялöм морт дiнö, кодi котöртис медводзын да ставсыс гораджыка горзiс „ура“.

Луннас мыссисны, бритчисны.

А рыгнас вöлі ставныслы ёлка, и ставныс öтвыльсь встречайтисны Виль во.

Кор вöлі пызан выlö ставсö ваялöма, кусöдисны лампа да öзтисны сисьяс. Но сы вöсна, мый Чук да Гек кындзи, ставыс вöлины олöма йöз, то найö эз тöдны, мый öнi колö вöчны. Ладнö кöть öти мортлөн вөлöма баян, да сийö заводитис ворсны. Сэки ставөн сувтисны да заводитисны йöктыны. И ставөн йöктисны ээв бура, торъя нин сэк, кор приглашайтисны йöктыны мамös.

А бать йöктыны эз куж. Сийö вöлі зэв ён, бур, и кор весиг прöстö воськолөн мунлис джодж кузя, то и сэк став дезмукыс шкапын зиякылис.

Сийö пуксьöдис пидзöс вылас Чукöс да Гекöс, и найö гораа клопайтисны йöктысьяслы.

Сэсся йöктöм помасис, и йöз корисны, медым Гек сьылас налы песня. Гекöс дыр корны эз ков. Сийö и ачыс тöдис, мый кужö сьывны, и гордитчис сийөн.

Баянист ворсис, а сийö сьылис налы песня. Ку-тшöмös—ме ог нин помнит öнi. Помнита, мый тайö вöлі зэв бур песня, сы вöсна мый ставөн кывзисны сийös шынитöv пукалöмөн. И кор Гек сувтывлис, медым кöть ичötика лолыштны, сэки вöлі кылö, кыдзи ломтысьöны сисьяс да шувгö öшинь сайын тöv.

А кор Гек помалис сьывны, то ставөн горöдисны, кыпöдисны Гекöс кияс выlö да заводитисны сийös качайтны. Но мамыс пыр жö мырддис налысь Гекöс: сийö повзис, мед эськö эз стукнитны сийös пötөлкö.

— Öнi пуксьöй,—часi выlö видзöдлöм бöрын шуис бать.— Öнi заводитчас главнöйыс.

Сийö матыстчис да включитис радиоприёмник. Ставөн пуксисны да ланьтисны. Первой вöли шынитöv. Но вот заводитчис шум, машина шы. Сэсся мыйкö стукнитис, мöдис дзижгыны и кысянькö ылысянь кылис мелодичнöй звөн. Гырысь и посни колöкөлъяс звöнитисны тадз:

Тир-лиль-лили-дон!

Тир лиль-лили-дон!

Чук да Гек видзодлісны мѡда-мѡд выланьс. Найѡ гѡгѡрвоисны, мый тайѡ. Тайѡ ылын-ылын Москваын, гѡрд звезда улын, Спасскѡй башня вылын звѡнитіс зарни кремлёвскѡй часі.

И тайѡ звѡнсѡ—Виль во водзын—ѡні кывзісны йѡзыс и каръясын, и гѡраясын, и степьясын, и вѡрын, и лѡз море вылын.

И, дерт, сійѡ бронепоездса командир, коді сѣтшѡ-ма виччысис Ворошиловсянь приказ, медым восьтны кодлы-нибудь паньд бой, тшѡтш жѡ кыліс тайѡ звѡнсѡ.

И сѣк став йѡзыс сувтисны, поздравитісны мѡда-мѡд-сѡ Виль воѡн да сиисны ставлы шуд.

А мый сійѡ шудыс — тайѡс быдѡн гѡгѡрвоис асногыс. Но ставѡн ѡттшѡтш йѡзыс тѡдісны и гѡгѡрвоисны, мый колѡ овны честнѡя, уна уджавны да ѣна радейтны да видзны сійѡ вывті ьджьд да шуда му, коді шу-сьѡ Сѡветскѡй странаѡн.



5

Доныс 1 ш. 30 ур

13600

15546